

Barcarolle

aus der Oper "Hoffmanns Erzählungen" (4. Akt)
für zwei Singstimmen (Sopran und Mezzo-Sopran), Chor und Klavier

Jacques Offenbach (1819–1880)
Deutsche Übers.: Gustav F. Kogel (1849–1921)
Klavierauszug: Johan van Slageren

Allegretto

Klavier

7

12

18

22

(cresc.)

26

30

Nicklausse (Niklas)

Bel - le nuit, ô
Schö - ne Nacht, du

dim. - - - - *pp*

35

nuit d'a-mour, sou - ris à nos i - vres - ses! Nuit plus dou - ce
Lie - bes-nacht, o stil - le das Ver - lan - gen! Süs - ser als der

39

Giulietta

Le temps fuit, et
Flüch - tig eilt die

que le jour, ô bel - le nuit d'a - mour!
Tag uns lacht die schö - ne Lie - bes - nacht. Le temps fuit, et
Flüch - tig eilt die

43

sans re - tour em - por - te nos ten - dres - ses. Loin de cet heu -
Zeit un - wie - der - bring - lich uns - rer fern von die - sem

sans re - tour em - por - te nos ten - dres - ses. Loin de cet heu -
Zeit un - wie - der - bring - lich uns - rer Lie - be; fern von die - sem

47

- reux sé - jour le temps fuit sans re - tour. Zé - phirs am - bra -
lausch' - gen Ort ent - weih die flücht' - ge Zeit. Ze - phy - re, lind und

- reux sé - jour le temps fuit sans re - tour. Zé -
lausch' - gen Ort ent - weih die flücht' - ge Zeit. Ze -

51

- sés, ver - sez - nous vos ca - re - ses. Zé - phirs am - bra -
sacht, die uns ko - send um - fan - gen. Ze - phy - re, ha - ben

- phirs am - bra - sés, ver - sez - nous, ver -
- phy - re, lind und sacht, lind und sacht, die

55

- sés, don - nez - nous vos bai - sers! Ver - sez -
sacht sanf - te Küs - se ge - bracht, sanf - ten

- sez - nous vos ca res - ses, vos bai - sers! Ver - sez - nous
ko - send uns um fan - gen, ha - ben uns lind und sacht

Piano accompaniment for measures 55-58.

59

- nous vos bai - sers! Ah!
Kuß uns ge - bracht. Ach!

vos bai - sers! Ah!
sanf - te Küs - se ge - bracht. Ach!

Piano accompaniment for measures 59-62.

63

Bel - le nuit, ô nuit d'a - mour, sou - ris à nos i - vres - ses!
Schö - ne Nacht, du Lie - bes - nacht, o stil - le das Ver - lan - gen!

Bel - le nuit, ô nuit d'a - mour, sou - ris à nos i - vres - ses!
Schö - ne Nacht, du Lie - bes - nacht, o stil - le das Ver - lan - gen!

S/A *pp* (Chor hinter der Szene)
T *pp* Ah!
B *pp* Ah!
Ah!

Piano accompaniment for measures 63-66.

67

sf

Nuit plus dou - ce que le jour, ô bel - le nuit d'a - mour!
 Sûs - ser als der Tag uns lacht die schö - ne Lie - bes - nacht!

sf

Nuit plus dou - ce que le jour, ô bel - le nuit d'a - mour!
 Sûs - ser als der Tag uns lacht die schö - ne Lie - bes - nacht!

ah!

ah!

ah!

sf

sf

71

Ah!
Ach!

Sou - ris à nos i - vres
Stil - le das Ver - lan

O bel - le nuit d'a - mour!
Schö - ne Lie - bes - nacht!

Sou - ris à nos i -
Stil - le das Ver -

p *cresc.* *f*

ah!

p *cresc.* *f*

ah!

p *cresc.* *f*

ah!

ah!

p *f*

75

- ses! Nuit d'a - mour, ô nuit d'a - mour! Ah! -
- gen, Lie - bes - nacht, o Lie - bes - nacht! }

- vres - ses! Ô bel - le nuit d'a - mour!
- lan - gen, o schö - ne Lie - bes - nacht! }

ah!
ah!
ah!

79

ah! ah! ah! ah! ah!
Ah! ah! ah! ah!

pp ah! ah!
pp ah! ah!
pp ah! ah!

83 *pp*

ah! ah! ah!

pp

ah! ah! ah! ah!

ppp

ah! ah!

ppp

ah! ah!

ppp

ah! ah!

dim.

87

ah!

ah!

ah!

ah!

ppp